

Table for section drying

OPERATING MANUAL

The undersigned authority legalizes the signature of the signing proxy(ies).

THE NETHERLANDS CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY

KAMER VAN KOOPHANDELS EN FABRIEKEN NEDERLAND

Original
Operating Manual

20 NOV 2015

2415175095

UTRECHT

R.D.M. van den Dool

Electronic Certifying Stamp

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: THE NETHERLANDS
This public document
2. has been signed by R.D.M. van den Dool
3. acting in the capacity of official of the
Chamber of Commerce and Industry and
4. bears the seal/stamp of aforesaid Chamber of
Commerce and Industry

Certified

5. in 's-GRAVENHAGE
6. on 1-12-2015
7. by the court registrar
8. no 2015-10526
9. Seal/stamp:
10. Signature:

E. van Houte

First we understand.

Then we innovate.

CONTENTS

1. INTRODUCTION1

 GENERAL INFORMATION1

 GENERAL DESCRIPTION1

 SAFETY INFORMATION1

 UNPACKING AND INSTALLATION.....1

 SCOPE OF DELIVERY.....1

2. OPERATION2

 2

 HEATING WORKING AREA2

 SETTING THE TEMPERATURE.....2

 CARE AND CLEANING.....3

3. SPECIFICATIONS4

1. Introduction

General information

Read this manual very carefully before using the equipment and always keep it handy. The equipment is not intended for use in explosive and/or flammable environments. Qualitative equipment operation can only be guaranteed when using original spare parts. The manufacturer is not liable for damage caused by incorrect operation.

General description

Heating stage is intended for drying paraffin sections placed on glass slides (this procedure may be required in histological, pathological, bacteriological, and chemical laboratories) after microtomy process (i.e., preparation of thin sections of the paraffin block using a specialized device - automated microtome).

Safety information

Heating stage complies with the European standards for electrical safety (EN 61010-1-1993). All metal parts of the stage which can come into contact with the user are grounded. Therefore, to ensure safe operation, turn on the stage into a grounded outlet. To enable electrical connection of the stage, use the supplied power cord. The equipment is not intended for use in potentially explosive atmospheres. The probability of an explosion can occur when using flammable substances (tools for anesthesia, skin care products and disinfectants). Maintenance should only be performed by trained service engineer. The manufacturer is not liable for damage caused by incorrect operation.

Unpacking and installation

Carefully unpack the stage and the accessories. When unpacking, do not use a knife or scissors to avoid damaging the equipment. Set the stage away from heat and direct sunlight, as this can lead to overheating. It is prohibited to work with the stage near the gas burners.

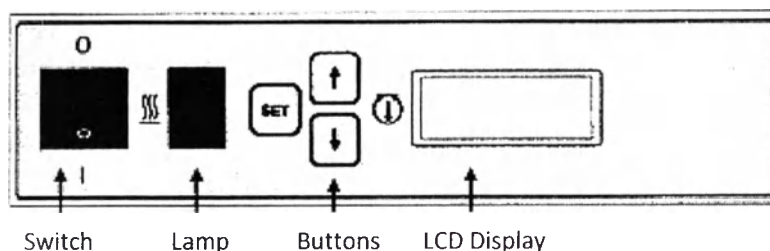
It is imperative that there is no dust and construction waste at the site of

installation/operation of the heating stage. Make sure that the mains voltage corresponds to the voltage indicated on the stage.

Scope of delivery

1. Table for section drying (article 1452)
2. Power cord
3. Operating manual.

2. Operation



Heating working area

WARNING: Before you start, check the set temperature: it should not exceed 60°C in order to avoid damage to the biopsy material.

1. Turn on the stage.
2. Press the switch. Lamp lights.
3. Set the desired temperature. The temperature is constantly displayed.
4. During the heating the lamp is green. It lights up when the required temperature is reached.

Setting the temperature



1. Press SET.
2. When the required temperature is saved, letter **P** appears on the screen.



3. By pressing “arrow up” and “arrow down”, you can increase or decrease the temperature by 1°C each time you press the button.



4. When you set the desired temperature, press SET to save it.
5. If during the temperature setting no button is pressed during 20 seconds, the stage turns off automatically.
6. The set temperature will be saved after the stage is turned off, as well as in case of power cuts.

Care and Cleaning

1. It is recommended to clean the stage every day.
2. Use only non-aggressive cleansers.
3. Cleaning powders can scratch the black stage coating.

NOTE: In case of damage of thermistor, **HLP** message appears on the screen and heating automatically stops. In this case, seek help from a service engineer.

3. Specifications

Dimensions	355 x 230 x 87 mm
Weight	3.9 kg
Voltage	230 V, 50 Hz
Power	460 V*A
Temperature range	30-70°C (adjusted by thermostat)
Temperature safety	> 90°C (protection against overheating)
Body material	PMS 427 C coated aluminum
Heating surface material	Black matte finish coated aluminum

[На бланке компании «Сакура»]

Столик для подсушивания препаратов

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

/подпись/

[Штамп:

К. Куман

Генеральный директор]

[Штамп:

Нижеподписавшийся представитель органа власти удостоверяет подлинность подписи уполномоченного(-ых) лица(лиц).

Торгово-промышленная палата Нидерландов

Оригинал

Руководство по эксплуатации

/подпись/ 30 ноября 2015 г.

2415175095

Утрехт

Р.Д.М. ван ден Дол

Электронная удостоверительная печать]

АПОСТИЛЬ

(Гаагская конвенция от 05 октября 1961 года)

1. Страна: НИДЕРЛАНДЫ

Настоящий официальный документ

2. подписан **Р.Д.М. ван ден Долем**,

3. выступающим в качестве должностного лица Торгово-промышленной палаты,

4. скреплен печатью/штампом вышеуказанной Торгово-промышленной палаты.

Удостоверено

5. в г. Гааге

6. **01 декабря 2015 г.**

7. регистратором суда

8. № **2015-10526**

9. Печать/штамп: [Печать: Суд г. Гааги]

10. Подпись: /подпись/ **Э. ван Хауте**

СОДЕРЖАНИЕ

1. ВВЕДЕНИЕ	1
Общая информация	1
Общее описание.....	1
Техника безопасности	1
Распаковка и установка.....	1
Комплект поставки	1
2. ЭКСПЛУАТАЦИЯ	2
Нагрев рабочей поверхности	2
Установка температуры	2
Уход и чистка.....	3
3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	4

1. ВВЕДЕНИЕ**Общая информация**

Перед тем, как начать работу с оборудованием, внимательно ознакомьтесь с данным руководством и всегда держите его под рукой. Оборудование не предназначено для работы во взрывоопасных и (или) пожароопасных условиях. Качественная работа оборудования может быть гарантирована только при использовании оригинальных запчастей. Изготовитель не несет ответственности за повреждения, полученные вследствие неправильной эксплуатации.

Общее описание

Столик для подсушивания препаратов предназначен для подсушивания парафиновых срезов, помещенных на предметные стекла (эта процедура может потребоваться в гистологических, патологоанатомических, бактериологических и химических лабораториях) после процесса микротомии (т.е. получения тонких срезов парафинового блока с помощью специализированного прибора – автоматизированного микротомы).

Техника безопасности

Столик для подсушивания препаратов соответствует европейским стандартам электробезопасности (EN 61010-1-1993). У столика заземлены все металлические части, с которыми можно соприкоснуться. Поэтому, чтобы гарантировать безопасную работу, включайте столик в заземленную розетку. Для подключения столика к электросети используйте прилагающийся шнур питания. Оборудование не предназначено для работы во взрывоопасных условиях. Вероятность взрыва может возникнуть при использовании воспламеняющихся веществ (средства для анестезии, средства по уходу за кожей и дезинфицирующие средства).

Техническое обслуживание должно производиться только специально обученным сервисным инженером. Изготовитель не несет ответственности за повреждения, полученные вследствие неправильной эксплуатации.

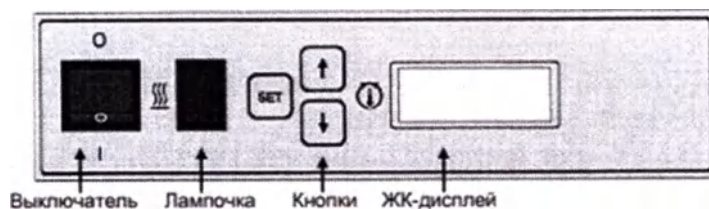
Распаковка и установка

Аккуратно распакуйте столик и принадлежности. Во время распаковки не используйте нож или ножницы, чтобы не повредить оборудование. Установите столик вдали от источников тепла и падения прямых солнечных лучей, так как это может привести к перегреванию. Нельзя работать со столиком вблизи газовых горелок.

Обязательным условием является отсутствие пыли и строительного мусора в месте установки/эксплуатации нагревательного столика. Удостоверьтесь, что напряжение в электросети соответствует напряжению, указанному на столике.

Комплект поставки

1. Столик для просушивания препаратов (арт. 1452).
2. Шнур питания.
3. Руководство по эксплуатации.



2. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Нагрев рабочей поверхности

Предупреждение: Перед началом работы проверьте значение установленной температуры – оно не должно превышать 60°C во избежание повреждения биопсийного материала.

1. Включите столик в сеть.
2. Нажмите на выключатель. Загорится лампочка.
3. Настройте желаемую температуру. Значение температуры постоянно отображается на дисплее.
4. Во время нагрева горит зеленая лампочка. Она загорается, когда начинается нагрев, и гаснет, когда достигнута необходимая температура.

Установка температуры



1. Нажмите кнопку SET.
2. Когда требуемая температура будет сохранена, на экране появится буква P.



3. Нажимая на кнопки «стрелка вверх» или «стрелка вниз», Вы можете, соответственно, увеличивать или уменьшать температуру с шагом в 1°C.

4. Когда Вы установите желаемую температуру, нажмите кнопку SET, чтобы ее сохранить.
5. Если во время установки температуры в течение 20 секунд не нажата ни одна кнопка, то столик автоматически выключается.
6. Установленная температура сохранится в памяти после выключения столика, а также при возникновении перебоев электроэнергии.

Уход и чистка

1. Рекомендуется чистить столик каждый день.
2. Используйте только неагрессивные чистящие средства.
3. При использовании чистящих порошков можно поцарапать черное покрытие столика.

ПРИМЕЧАНИЕ: При повреждении терморезистора на экране появляется надпись **HLR** и нагрев автоматически прекращается. В этом случае нужно обратиться за помощью к сервисному инженеру.

3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Габариты	355 x 230 x 87 мм
Масса	3,9 кг
Напряжение	230 В, 50 Гц
Мощность	460 В·А
Диапазон температур	30-70°C (регулируется с помощью термореле)
Температурная безопасность	> 90°C (защита от перегрева)
Материал корпуса	Алюминий с покрытием PMS 427 C
Материал нагреваемой поверхности	Алюминий с черным матовым покрытием

Перевод данного текста с английского языка на русский язык сделан мной, переводчиком Волковым Кириллом Владимировичем. Требования к тексту перевода (максимальная точность, грамотное изложение) мне разъяснены.

Принимаю на себя личную ответственность за верность выполненных мною переводов.

Нотариус, свидетельствуя подлинность подписи, не удостоверяет фактов изложенных в документе, а лишь свидетельствует, что подпись сделана определенным лицом.

Город Москва.

Восьмого декабря две тысячи пятнадцатого года.

Я, Мелешин Александр Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Волковым Кириллом Владимировичем в моем присутствии. Личность его установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 1-6688

Взыскано по тарифу: 100 руб.

Нотариус



Город Москва

08 ДЕК 2015

Я, Мелешин Александр Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Волковым Кириллом Владимировичем в моем присутствии. Личность его установлена. Зарегистрировано в реестре за № 1-6688. Взыскано по тарифу 100 руб.



Всего прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 12 листов.

Нотариус

Всего прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 12 листов.

Нотариус